

# 罗常培文集

The Collected Linguistic Works  
of Luo Changpei

山东教育出版社  
Shandong Education Press

第四卷

The Collected Linguistic Works  
of Luo Changpei

罗常培文集

山东教育出版社  
Shandong Education Press

第四卷

## 图书在版编目(CIP)数据

罗常培文集 第4卷/《罗常培文集》编委会编. - 济南:  
山东教育出版社, 1999

ISBN 978 - 7 - 5328 - 2883 - 8

I. 罗… II. 罗… III. ①罗常培 - 文集②汉语 - 语言学  
- 文集 IV. H1 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 04915 号

### 罗常培文集 第四卷

LUO CHANGPEI WENJI Di-si Juan

- 
- 主 管: 山东出版集团  
出 版 者: 山东教育出版社  
(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)  
电 话: (0531)82092663 传真: (0531)82092661  
网 址: <http://www.sjs.com.cn>  
发 行 者: 山东教育出版社  
印 刷: 山东新华印刷厂  
版 次: 2008 年 11 月第 1 版  
2008 年 11 月第 1 次印刷  
规 格: 880mm × 1230mm 32 开本  
印 张: 16.25 印张  
插 页: 7 插页  
字 数: 387 千字  
书 号: ISBN 978 - 7 - 5328 - 2883 - 8  
定 价: 68.00 元
- 

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

## 《罗常培文集》编辑委员会

顾 问 吕叔湘 吴宗济 马学良 邢公畹

张清常 高华年 任继愈

主 编 王 均

副主编 周定一 高更生 孙宏开 尉迟治平

编 委 (按汉语拼音字母顺序排列)

蔡美彪 高更生 李钊祥 罗慎仪

罗圣仪 邵荣芬 孙宏开 王 均

杨耐思 尉迟治平 周定一



1938年1月20日在长沙临时大学。



1937年南下前在北京中山公园。左一至左五为：魏建功、周祖谟、罗常培、杨佩铭、吴晓铃。



1937年南下途中在天津码头。左起：李霖野、郑天挺、罗常培、魏建功、杨佩铭。



1938年在长沙。前排左起：张廷济、魏建功、罗庸。后排左起：沈兼士、郑天挺、罗常培、陈雪屏。



---

## 目 录

### 贡山傈语初探

(一)引言·····	3
(二)音系概略·····	4
(三)语法一斑·····	16
(四)傈语的系属·····	26
(五)日常会话·····	27
(六)汉傈词汇·····	36
(七)傈汉词汇·····	55

### 贡山怒语初探

(一)引言·····	79
(二)音系概略·····	82
(三)语法一斑·····	90
(四)怒汉词汇·····	98

### 莲山摆彝语文初探

《莲山摆彝语文初探》说明·····	107
罗序·····	109

(一)引言	114
(二)文字	115
(三)音系	136
(四)短句	141
(五)词汇	155

## 八思巴字与元代汉语

增订本说明	217
初版前言	220
第一编 绪论	222
一 八思巴以前蒙古人所用的文字	222
二 八思巴蒙古字的创制及推行	228
三 八思巴字拼写汉语的文物	236
第二编 资料	253
一 碑刻	253
北京大学文研所所藏八思巴字碑拓简目	254
八思巴蒙古字碑刻拓本	259
二 事林广记百家姓	287
元至元郑氏刊本事林广记百家姓跋	287
元顺帝至元六年郑氏积诚堂刊本事林广记蒙古字 百家姓	303
日本元禄十二年复刻元泰定二年刊本事林广记蒙古字 百家姓	313
元文宗至顺间建安椿庄书院刊本事林广记蒙古字 百家姓	326
元刊别本事林广记蒙古字百家姓	338

---

三 蒙古字韵·····	343
蒙古字韵跋·····	343
关于蒙古字韵·····	347
写本蒙古字韵·····	353
蒙古字韵校勘记·····	389
第三编 音韵·····	396
一 字母·····	396
二 音韵·····	400
三 八思巴字和古官话(龙果夫原著)·····	414
第四编 字汇·····	468

# 贡山怒语初探

---

---

## 编印说明

《贡山俅语初探》初稿 1942 年 8 月由北京大学文科研究所在昆明委托殷焕先精写,油印一百份分送学术界,1942 年 12 月刊于《国学季刊》第七卷第三期。俅族、俅语在中华人民共和国成立后,定名为独龙族、独龙语。在整理过程中,尽可能保持原样,仅对个别错误作了订正。本书由孙宏开、李钊祥编校。

---

---

## (一)引言

俅族也叫做曲族,他们自称为独龙(Trung),现在分布的区域在东经 98 度 50 分到 97 度 50 分之间,北纬 27 度到 28 度之间,就是高黎贡山和江心坡中间的独龙河流域。<sup>①</sup> 广泛一点说:“求江上游各支江及大求江两岸之民族全为求子。”<sup>②</sup> 从前杨慎《滇小记》和檀萃《滇海虞衡志》说:“俅人丽江界内有之”;《清职贡图》说:“俅人居澜沧江大雪山外,系鹤庆、丽江西域外彝人”。他们所指的分布区域和现在略有出入。

1942 年 2 月间,我到大理去调查,在国立大理师范学校的少数民族学生里发现一位能说俅语的孔志清君。他是贡山人,在家乡的时候已经学会了汉语,当俞德浚到高黎贡山采集标本的时候,他还做过翻译。1939 年张琨在大理研究,也曾记录过他的语言。我现在既然不能深入贡山去做大规模的调查,得到这样一位发音人自然很高兴。可惜我的时间太仓猝,他也不大能讲长篇故事,所记录的还是一些单独词汇和简单会话,而且只有这一个发音人也很少审核的机会,认真说起来还不够做研究根据的。不过,对于俅语的研究,从前还没有人做过,那么,我先把这一点材料整理出来,作为初步的报告,一方面可以当做深入研究的阶梯,一方面也可以鼓励后来探索的兴趣,在开荒的工作上不是没有意义的。

---

① 陶云逵:《几个云南土族的现代地理分布及其人口之估计》,载中央研究院历史语言研究所《集刊》第七本第四分,1931 年。

② 张家宾:《滇缅北段未定界境内之现状》,载《云南边地问题研究》上卷,第 80 页。

## (二)音系概略

从我现在所得到的材料来归纳,我发现佧子话有 55 个声母,80 个韵母,4 个声调。兹分述于下:

(甲)声母 55 类(记音用国际音标,除非有特别说明的必要时,不另作音值的描写,下同)

- p: pəŋ<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 五, pa<sup>1</sup> 肚子, pit<sup>1</sup> 麻痹;  
 p': p'o<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> 女人;  
 b: bə<sup>1</sup> 蛇, bu<sup>1</sup> 核桃, bo<sup>1</sup> 箱子, bin<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> 冻疮;  
 m: mu<sup>1</sup> 天, na<sup>1</sup> mie<sup>1</sup> 猫;  
 t: tə<sup>1</sup> tēi<sup>1</sup> 很, ti<sup>1</sup> 一, tiem<sup>1</sup> bo<sup>1</sup> 衣服, tam<sup>1</sup> bi<sup>1</sup> 瓶子;  
 t': t'i<sup>1</sup> 一(又读), t'am<sup>1</sup> bi<sup>1</sup> 瓶子(又读);  
 d: nam<sup>1</sup> də<sup>1</sup> 阴天, də<sup>1</sup> gə<sup>1</sup> 九, dət<sup>1</sup> 老鼠, du<sup>1</sup> 吐;  
 n: nie<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> 橘子, nam<sup>1</sup> 日, nuŋ<sup>1</sup> 奶, nə<sup>1</sup> 高粱酒;  
 l: lak<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> 高山, a<sup>1</sup> la<sup>1</sup> 侄子, ləŋ<sup>1</sup> la<sup>1</sup> 丈夫;  
 ts: ti<sup>1</sup> tsal<sup>1</sup> 一十, tso<sup>1</sup> ua<sup>1</sup> 砂, tsə<sup>1</sup> ɿi<sup>1</sup> 线;  
 ts': ts'uŋ<sup>1</sup> ua<sup>1</sup> 生意;  
 dz: nam<sup>1</sup> dza<sup>1</sup> 雨, dzə<sup>1</sup> 豹子, dzam<sup>1</sup> 池, aŋ<sup>1</sup> dza<sup>1</sup> 庄稼;  
 s: a<sup>1</sup> səm<sup>1</sup> 三, sa<sup>1</sup> 桑树, sel<sup>1</sup> 金, soŋ<sup>1</sup> 铜, sa<sup>1</sup> ɿa<sup>1</sup> 棹子;  
 tʂ: tʂək<sup>1</sup> hɿa<sup>1</sup> 喉咙;  
 tʂ': tʂ'ək<sup>1</sup> hɿa<sup>1</sup> 喉咙(又读);  
 z: zɿ<sup>1</sup> mət<sup>1</sup> 云, zɿ<sup>1</sup> mǎi<sup>1</sup> 江;  
 ɿ: se<sup>1</sup> ɿa<sup>1</sup> 穷, ɿa<sup>1</sup> 肩, tsə<sup>1</sup> ɿi<sup>1</sup> 线;  
 ʂ: ak<sup>1</sup> ʂ ǿi<sup>1</sup> 晚上, ʂə<sup>1</sup> 瘦子, ul<sup>1</sup> ʂam<sup>1</sup> 手指;  
 tɕ: tɕia<sup>1</sup> 冰, tɕiəm<sup>1</sup> 房子, tɕiaŋ<sup>1</sup> 墙;

- tɕ': tɕ'iaŋ 打闪, tɕ'ip 水田, a 羊,  
 tɕ'ɪ 小便;
- dz: dzia 夜里, a 茅草, dzɪu 玉, dzio 麻布;
- ɕ: ɕiat 八, ti 一百, ɕiŋ 树, ɕi 虱;
- nɜ: a 二, a 婶母, nɜ 屎;
- k: kaŋ 臭虫, ka 鸡, kaŋ 老虎, kuan 追赶(又读);
- k': k'am 竹, a 叔父, k'a 咸, k'uan 追赶;
- g: daŋ 公鸡, guot 聪明;
- ŋ: ŋa 我, ŋaŋ 水;
- h: huam 呵欠, hiŋ 臭;
- pl: nam 晴天, plai 舌头, plaŋ 炒, plat 撵出去;
- pɜ: tɕɪu 燕子, pɜam 肋, pɜiŋ 老, pɜe 敢,  
 pɜek 吓;
- bl: bla 野外, a 四;
- bɜ: bɜa 蚊, pɜəm 天花, aŋ 名字, a 快,  
 bɜaŋ 胸;
- ml: a 忘记, mlɔŋ 小路;
- mɜ: a 旱田, mɜaŋ 高、长;
- tl: tlam 大路;
- tɜ: tɜuŋ 求人;
- dɜ: mu 雷, mie 眨眼;
- kl: a 笑得厉害;
- kɜ: kɜaŋ 萤火虫, kɜaŋ 村庄, mu 揪住;
- k'ɪ: k'lu 六, k'lip 谎话, tɔ 滑;
- k'ɜ: tɔ 骡子, koŋ 贵, a 吓;



hɿ: tʂ'ək ㄊ 喉咙, hɿɿi ㄊ 脚, hɿat ㄊ ㄔ 上去, hɿal ㄊ 涂抹;

sl: sla ㄊ 月, ul ㄊ sla ㄊ 手腕, sla ㄊ 盐;

sɿ: sɿaŋ ㄊ 早晨, sɿɿo ㄊ 蚂蚁, sɿɿu ㄊ 松树, sɿa ㄊ 东西、物件;

sn: sna ㄊ 完全, snit ㄊ 七, sna ㄊ 鼻子;

sm: smuat ㄊ 桃花;

sd: ul ㄊ sdɔp ㄊ 拳头;

sk: skam ㄊ 身, skiŋ ㄊ 借;

sk': sk'iq ㄊ 借(又读);

sg: sgu ㄊ 齿;

ʂn: ʂni ㄊ 铅;

spl: spla ㄊ 粘住;

spɿ: spɿiaŋ ㄊ 撕;

skl: skla ㄊ 充;

stɛ: stɛio ㄊ 五月, stɛial ㄊ ㄔ 爬。

以上这 55 类里有 20 个单辅音 (simple consonant), 35 个复辅音 (consonant cluster)。复辅音里只有 8 个是汉语中常见的塞擦音 (affricate), 其余都是汉语所罕见的。关于音值方面没有什么需要特别说明的, 只有四点应该提出来交代一下: (一) 在这种语言里, 送气音 (aspirated consonant) 不大发达。就我所得的例子来看, 像 [p', t', ts', tʂ', te', k', k'l, k'ɿ, sk'] 9 类, 不单例字很少, 而且大部分是又读, 其中的 [t'] 和 [t], [ts'] 和 [ts], [tʂ'] 和 [tʂ], [sk'] 和 [sk] 简直就是“变异音位” (variphone)。在我没有彻底弄清楚这个语言的历史以前, 从现有的材料里不能断定它们是古今的演变, 还是方言的不同。(二) [ɿ] 是舌尖后的擦音, 不打滚儿也不卷舌, 但有时候有近似闪音 (flapped consonant) [ɾ] 的倾向, 无论单读或在复辅音里都是一样的。单读时听起来容易和 [ɿ] 音混, 现在认为凡是不跟 [ɿ] 音拼的都算是